



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government
Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal
Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave
Ministry of Local Government Administration

Prishtinë, 2024

Në mbështetje të nenit 8, 9, 10, 11 të Ligjit Nr. 06/L-113 për Organizimin dhe Funkcionimin e Administratës Shtetërore dhe të Agjencive të Pavarura, nenit 8 paragrafi 1.4, të Rregullores (QRK) - Nr. 02/2021 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, nenin 5 të Ligjit Nr. 03/L-040 për Vetëqeverisje Lokale, si dhe Ligji Nr. 08/L-260 mbi ndarjet buxhetore për Buxhetin e Republikës së Kosovës për vitin 2024, lidhet kjo:

MARRËVESHJE PËR MBËSHTETJE FINANCIARE TË PROJEKTIT "NDËRTIMI I TROTUARIT ME NDRIQIM NË FSHATIN SHTUPEL FAZA II SI DHE NDËRTIMI I TROTUARIT NË KLINË FAZA I DHE NDËRTIMI I RRUGËVE NË FSHATRA SHTUPEL, BUDISALC FAZA II DHE KRYSHEVË E MADHE FAZA I" KOMUNA E KLINËS

Ndërmjet ;

1. Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal e përfaqësuar nga Ministri i MAPL-së (në tekstin e mëtejme **MAPL**),

dhe,

2. Komuna e Klinës përfaqësuar nga Kryetari Komunës, (në tekstin e mëtejme **Komuna**).

Neni 1 Qëllimi

Marrëveshja parasheh të drejtat dhe detyrimet e palëve në respektimin e rregullave të përcaktuara për bashkëfinancim/ financim të projektit, afatet dhe kushtet e tjera për subjektet juridike, me qëllim të shfrytëzimit të drejtë dhe racional të buxhetit të ofruar nga MAPL.

Neni 2 Objekti i Marrëveshjes

1.Kjo marrëveshje ka për objekt bashkëfinancimin/ financimin e projektit si në vijim:

"Ndërtimi i trotuarit me ndriçim në fshatin Shtupel Faza II si dhe ndërtimi i trotuarit në Klinë Faza I dhe ndërtimi i rrugëve në fshatrat Shtupel, Budisalc Faza II dhe Kryshevë e Madhe Faza I"

Neni 3 Vlera e projektit dhe mënyra e bashkëfinancimit/financimit

- 1.Shuma totale e projektit në vlerën parallogaritare është 95,000.00 €.
- 2.Shuma totale e ndare nga buxheti i MAPL -së për vitin 2024, është 50,000.00 €.
- 3.Shuma totale e ndare nga buxheti i komunës për vitin 2024, është 45,000.00 €.
- 4.Çdo vlerë që e kalon vlerën parallogaritare të projektit financohet nga buxheti i komunës.

Neni 4 Të drejtat dhe detyrimet e MAPL-së

1. MAPL-ja i zotën mjetet për projektin nga neni 3 paragrafi 2. të kësaj Marrëveshje dhe një kopje e dërgon në Komunë.
- 2.Pagesat nga MAPL, për vlerën e bashkëfinancimit/financimit do të bëhen në bazë të realizimit të punimeve/furnizimeve sipas kushteve të kontratës.
- 3.MAPL përmes monitoruesit është në kontakt të vazhdueshëm me komunën për këtë projekt dhe në rast se vëren parregullsi apo defekte gjatë realizimit të kontratës/projektit njofton menaxhmentin e MAPL-së.
4. MAPL nuk mban përgjegjësi në rast të dështimit të projektit për shkaqe të cilat nuk ndërlidhen me autorizimet e saja, si dhe në rast të ndryshimeve të mundshme të çfarëdo natyre ose shkeljeve që mund të ndodhin gjatë zbatimit/ implementimit të projekteve që bie në përgjegjësi të komunës.

Neni 5 Të drejtat dhe detyrimet e Komunës

1. Komuna ka të drejtën e bashkëfinancimit të projektit sipas nenit 3 të kësaj marrëveshjeje.
- 2.Komuna obligohet të zhvillojë procedurat e prokurimit për implementimin e projektit në përputhje me këtë marrëveshje sipas legjislacionit në fuqi.

3. Komuna obligohet që pas nënshkrimit të kontratës me Operatorin Ekonomik (OE), të sjellë në MAPL një kopje të kontratës dhe ofertën financiare identike me origjinalin, planin e menaxhimit të kontratës si dhe informatat për biznesin me qëllim të nxjerrjes së urdhër blerjes, si vijon:

- çertifikatën për regjistrimin e biznesit - ARBK;
- vërtetimi i llogarisë bankare;
- kopjen e dokumentit identifikues të pronarit të biznesit.

4. Komuna cakton projekt menaxherin/organin mbikëqyrës për mbikëqyrjen e kryerjes së punimeve dhe komisionin i cili lëshon certifikatën e pranimit të punimeve/pranimin teknik.

5. Projekt menaxheri/organ mbikëqyrës me përgjegjësi të plotë, vërteton sasinë dhe kualitetin e punëve/furnizimeve të kryera, në bazë të cilave operatori ekonomik lëshon dokumentin financiar (faturën), me kërkesën për realizimin e pagesës të punimeve/furnizimeve të kryera, duke iu referuar kushteve të kontratës.

6. Komuna obligohet që të njoftojë MAPL-në për çdo propozim ndryshim eventual të sasisë dhe kualitetit gjatë implementimit të projektit.

7. Komuna obligohet të informojë MAPL-në për dinamikën e punimeve deri në përfundim të projektit.

8. Situatat e para për punët e kryera dërgohen për pagesë në MAPL.

8. Komuna obligohet që para inaugurimit të projektit të njoftojë MAPL dhe të dërgojë ftesën për pjesëmarrje.

9. Komuna obligohet të vendosë tabelën informuese (panon) në vend ndërtim me të gjitha informatat e nevojshme.

Neni 6

Dokumentacioni i nevojshëm për pagesë nga Komuna

1. Komuna obligohet që për realizimin e pagesave për punët/furnizimet e kryera të kompletojë dokumentacionin si në vijim:

1.1. Kopjen e Kontratës të nënshkruar së bashku me kushtet e përgjithshme, të veçanta dhe ofertën financiare e cila duhet të jetë identike me origjinalin dhe planin e menaxhimit të kontratës e vërtetuar nga menaxheri i prokurimit të komunës.

1.2. Vendimin për caktimin e projekt menaxherit/organit mbikëqyrës/komisionin e pranimit nga ana e Komunës, në rast se nuk është e definuar me kushtet e veçanta në kontratë.

1.3. Raportin e projekt menaxherit/organit mbikëqyrës, komisionit të pranimit mbi punët/furnizimet e kryera të aprovuara (origjinali).

1.4. Faturën nga operatori ekonomik dhe situacionin e aprovuar (origjinali).

1.5. Sigurimin e ekzekutimit, garancionin e kualitetit me raportin e kryerjes së punimeve/pranim teknik sipas kushteve të kontratës.

Neni 7
Afati i realizimit të projektit

1. Komuna duhet të ndërmerr të gjitha masat që projekti të përfundojë brenda vitit buxhetor 2024.
2. Pas përfundimit të afatit të përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni, të gjitha obligimet /detyrimet i bartë Komuna.

Neni 8
Pronësia e projektit

1. Pas pranimit teknik të projektit, komuna është e obliguar që një kopje të pranimit teknik ta dërgoj në MAPL, me qëllim që projekti i financuar sipas kësaj marrëveshje do të transferohet në pronësi të Komunës.
2. Komuna është e detyruar të regjistrojë projektet nën pronësi të saj brenda sistemit të aseteve të Ministrisë së Financave (SIMFK).
3. Projekti kalon në pronësi të komunës në rastin kur pasuria jo financiare i ka kaluar të gjitha rregullat dhe procedurat e dorëzimit: pagesën e fundit me pranim teknik; kur MAPL i kryen të gjitha pagesat e situacioneve; dhe në rastet e bashkëfinancimit kur komuna e kryen pagesën - situacionin e fundit me pranim teknik. Me këtë rast, MAPL mbyll llogarinë e investimeve, ndërsa Komuna, pasurinë jo financiare të pranuar nga MAPL e regjistron në regjistrat e pasurisë jo financiare të saj.

Neni 9
Ndryshimet dhe ndërprerja e Marrëveshjes së financimit

1. Marrëveshja mund të ndryshohet dhe plotësohet me pëlqim paraprak të MAPL-së dhe Komunës.
2. MAPL mbajnë të drejtën e ndërprerjes së Marrëveshjes në rast se Komuna nuk i përmbahet kushteve të kësaj marrëveshje.

Neni 10
Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Palët janë pajtuar që mosmarrëveshjet e mundshme të zgjidhen me mirëkuptim.

Neni 11
Hyrja në fuqi

1. Kjo marrëveshje hyn në fuqi në momentin e nënshkrimit të saj nga MAPL dhe Komuna.
2. Kjo marrëveshje është nënshkruar në gjuhën shqipe dhe serbe dhe nga dy (2) kopje autentike, një për secilën nga palët nënshkruese.

Elbert Krasniqi

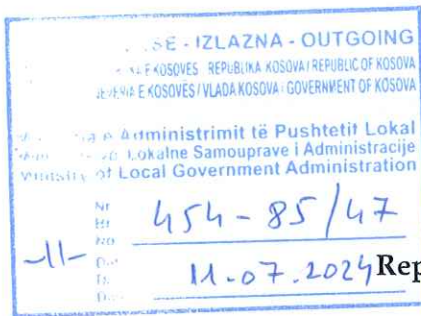
Ministër i MAPL-së



Zenun Elezi

Kryetar i Komunës së Klinës





Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government
Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal
Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave
Ministry of Local Government Administration

Priština, 2024.

U podršci člana 8. 9. 10. i 11. Zakona br. 06/L-113 o organizovanju i funkcionisanju državne administracije i nezavisnih agencija, član 8. stav 1.4 Uredbe (VRK) - br. 02/2021 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, član 5. Zakona br. 03/L-040 o lokalnoj samoupravi, kao i Zakona br. 08/L-260 o budžetskim izdvajanjima za budžet Republike Kosovo za 2024. godinu, sklapa se:

SPORAZUM O FINANSIJSKOJ PODRŠCI PROJEKTA "IZGRADNJA TROTORA SA RASVETLJENJEM U SELU ŠTUPEL II-FAZA I IZGRADNJA TROTOARA U KLINI- I FAZA I IZGRADNJA PUTEVA U SELIMA ŠTUPEL, BUDISALCE II-FAZA I VELIKO KRUŠEVO I- FAZA " OPŠTINA KLINA

Između:

1. Ministarstva administracije lokalne samouprave koju predstavlja ministar MALS-a (u daljem tekstu **MALS**),
- i,
2. Opština Klina koju predstavlja gradonačelnik opštine, (u daljem tekstu **opština**).

Član 1. Svrha

Sporazum predviđa prava i obaveze strana u vezi sa pravilima utvrđenim za sufinansiranje/finansiranje projekta, rokovima i drugim uslovima za pravna lica, u cilju korišćenja budžeta ponuđenog od MALS-a.

Član 2. Cilj sporazuma

1. Cilj ovog sporazma je sufinansiranje/finansiranje sledećeg projekta:

" Izgradnja trotora sa rasvetljenjem u selu Štupel II-faza i izgradnja trotoara u Klini- I faza i izgradnja puteva u selima Štupel, Budisalce II-faza i Veliko Kruševo I- faza ".

Član 3. Vrednost projekta i način sufinansiranja/finansiranja

1. Ukupan iznos projekta u predračunatoj vrednosti je 95,000.00 €.
2. Ukupan iznos izdvojen iz budžeta MALS-a za 2024. godinu je 50,000.00 €.
3. Ukupan iznos izdvojen iz opštinskog budžeta za 2024. godinu je 45,000.00 €.
4. Svaka vrednost koja prelazi procenjenu vrednost projekta finansira se iz opštinskog budžeta.

Član 4. Prava i obaveze MALS-a

1. MALS raspolaže sredstva za projekat iz člana 3. stav 2. ovog sporazuma i jednu kopiju šalje opštini.
2. Isplate od strane MALS-a, za vrednost sufinansiranja/finansiranja, izvršiće se na osnovu završetka radova/snabdevanja prema uslovima ugovora.
3. MALS je putem praćenja u stalnom kontaktu sa opštinom za ovaj projekat i u slučaju da uoči nepravilnosti ili nedostatke tokom realizacije ugovora/projekta, obaveštava rukovodstvo MALS-a.
4. MALS nije odgovorna u slučaju neuspeha projekta iz razloga koji nisu u vezi sa njegovim ovlašćenjima, kao i u slučaju eventualnih promena bilo koje prirode ili kršenja do kojih može doći tokom sprovođenja ili primene projekata za koje je odgovoran opština.

Član 5. Prava i obaveze opštine

1. Opština ima pravo da sufinansira projekat u skladu sa članom 3. ovog ugovora.
2. Opština je dužna da razvije procedure nabavke za sprovođenje projekta u skladu sa ovim sporazumom u skladu sa zakonima na snazi.

3. Opština je dužna da, nakon potpisivanja ugovora sa Ekonomskim operaterom (EO), dostavi MALS-u kopiju ugovora i finansijsku ponudu identičnu originalu, planu upravljanja ugovorom zajedno sa informacijama o poslovanju radi izdavanja kupovine kao u nastavku:

- uverenje o registraciji poslovnog subjekta-preduzeća - ARPK;
- potvrdu o bankovnom računu;
- kopiju dokumenta za identifikaciju vlasnika preduzeća.

4. Opština imenuje rukovodioca projekta/nadzornog organa za nadzor nad izvođenjem radova i komisiju koja izdaje potvrdu o prijemu radova/ tehničkog prijema.

5. Rukovodilac projekta/nadzornog organa sa punom odgovornošću overava količine i kvalitet izvedenih radova/nabavke, na osnovu čega ekonomski operater izdaje finansijski dokument (račun), uz zahtev za plaćanje izvedenih radova/nabavke pozivajući se na uslove ugovora.

6. Opština je dužna da obavesti MALS o svim potencijalnim promenama u količini i kvalitetu tokom sprovođenja projekta.

7. Opština je dužna da obavesti MALS o dinamici radova do završetka projekta.

8. Prve situacije o završenim radovima se šalju MALS-u.

8. Opština je dužna da obavesti MALSU i pošalje poziv za učešće pre inauguracije projekta.

9. Opština je dužna da na gradilištu postavi informativnu tablu (pano) sa svim potrebnim informacijama.

Član 6.

Potrebna dokumentacija za plaćanje od opštine

1. Opština je dužna da kompletira sledeću dokumentaciju za realizaciju plaćanja za izvršene radove/nabavke:

1.1. kopiju potpisanog Ugovora sa opštim i posebnim uslovima i finansijskom ponudom koja mora biti identična originalu i planu upravljanja ugovorom overena od strane rukovodioca nabavke opštine.

1.2. odluka o imenovanju rukovodioca projekta/nadzornog organa/prijemne komisije od strane opštine, u slučaju da nije utvrđeno posebnim uslovima u ugovoru.

1.3. izveštaj rukovodioca projekta/nadzornog organa, prijemne komisije o izvedenim i odobrenim radovima/nabavkama (original).

1.4. račun od ekonomskog operatera i odobrena situacija (original).

1.5. garancija izvršenja, garancija kvaliteta sa tehničkim prijemom u skladu sa uslovima ugovora.

Član 7.
Rok za realizaciju projekta

1. Opština treba da preduzme sve mere kako bi projekt iz finansijskih izvor MALS-a bio zvršen unutar budžetske 2024.godine.
2. Nakon isteka roka utvrđenog u stavu 1 ovog člana, sve obaveze snosi opština.

Član 8.
Vlasništvo projekta

1. Nakon tehničkog prijema projekta, opština je dužna da jednu kopiju tehničkog prijema pošalje MALS-u u cilju kako bi finansirani projekt prema ovom sporazumu prenosi u vlasništvu opštine.
2. Opština je dužna da registruje projekte u svoje vlasništvo u okviru Sistema imovina Ministarstva finansija Kosova (SIMFK).
3. Projekat postaje vlasništvo opštine u slučaju da je nefinansijska imovina prošla sva pravila i procedure isporuke: poslednja uplata uz tehnički prijem; kada MALS vrši sve isplate situacija; i u slučajevima sufinansiranja kada opština vrši uplatu - poslednju situaciju sa tehničkim prijemom. U ovom slučaju, MALS zatvara investicioni račun, dok opština registruje nefinansijsku imovinu koju je primilo MALS u svoje registre nefinansijske imovine.

Član 9.
Izmene i raskid Sporazuma o finansiranju

1. Sporazum se može izmeniti i dopuniti uz prethodnu saglasnost MALS-a i opštine.
2. MALS, drži pravo raskida sporazuma u slučaju ako se opština ne pridržava uslovima ovog sporazuma.

Član 10.
Rešavanje sporova

1. Strane su se usaglasile da moguće nesporazume rešavaju razumevanjem.

Član 11.
Stupanje na snagu

1. Ovaj sporazum stupa na snagu u trenutku njegovog potpisivanja od strane MALS-a i opštine.
2. Ovaj sporazum je potpisan na albanskom i srpskom jeziku u dva verodostojna primerka za svaku stranu potpisnicu.

Elbert Krasniqi
Ministar MALS-a



Zenun Elezaj
Gradonačelnik opštine Klina

